

1 Johanisi

A fosi biifi di Johanisi sikiifi

Wan wowtu a fesi

We, disi na a fosi biifi di Johanisi, wan fu den twalufu apaiti bosikopuman fu Masaa Jesesi, di be e waka e lontu anga en na ala se sikiifi. Da a sikiifi a biifi ya gi biibiwan di de a den peesi peesi. Bika a be yee taki wanlo falisi koliman be kon a den mindii e meke enke a Masaa Gadu sende den. Ma a ná Masaa Gadu sende den. Na kon den kon fu koli den biibiwan kisi poli a biibi fu den. Bika den kon e leli den wanlo falisi falisi sani di Masaa Jesesi á leli den. Na so den be e leli den taki, a á de fu den oli Masaa Gadu weiti, ma den sa libi fu den enke fa den wani.

We, na dati meke Johanisi meke a biifi ya, fu poti den a pasi.

Johanisi be e si den biibisama enke en eigi pikin tu. A dati meke a somen peesi a ini a buku ya ai kai den, pikin. Soseefi ai soi den fa den mu wooko anga lobi. Soseefi ai soi den taki, den wini ala takuudu anga ogii kaba anga somen taa sowtu sani ete.

Bigin fu a biifi

¹⁻² We, mi o bigin sikiifi wanlo sani fu Awan*^{f1}* di den e kai a Wowtu fu libi. A bigin, fosi goontapu be meke, da a be de kaba anga Masaa Gadu a tapu anda. Ne di en yuu doo, ne a saka kon a wi a goontapu ya, fu soi wi fa a libi fu wi Tata, Masaa

Gadu de tuutuu. Ne di a kon, ne mi anga den taa apaiti bosikopuman yee a taki fi en. U si en anga u eigi ain. U oli en anga u eigi ana. Ne meke u sa kotoigi taigi u taki, ne enseefi na a Wowtu fu a libi fu tego, di Masaa Gadu sende kon gi u.

³ Ne, i si u daai e taigi u den sani di u yee anga den sani di u si anga u eigi ain baka, fu u sa fende a bunbun switi libi, di wi anga wi Tata, Masaa Gadu anga en Manpikin, Jesesi Kelestesi*f2* e libi anga useefi makandii.

⁴ Na fu dati ede, mi meke a biifi ya sende gi u, fu u sa de anga gaan piisii enke wi dise.

*U mu libi wan kiin libi a fesi
fu Masaa Gadu*

⁵ Da, a bosikopu di Masaa Gadu gi u fu paati na taki: Masaa Gadu na kiinkiin leti sondee wan pikin dunguu.

⁶ Da, efu wan sama taki ai libi anga Masaa Gadu, ma ai libi takuu ete, da na koli ai koli enseefi. Bika, a náí libi enke fa Masaa Gadu wani. Da a de na a se fu dunguu ete.

⁷ Ma, efu u e waka na a se fu a kiinkiin leti fu Masaa Gadu enke fa Masaa Gadu e libi leti kiinkiin, da wi o libi switi anga useefi makandii. Da wi o de kiinkiin tu. Bika, fu di Masaa Jesesi, a Manpikin fu Masaa Gadu buulu lon gi wi kaba fu wasi wi kiin, meke Masaa Gadu o puu den takuudu anga ogii fu wi gi wi fu u de kiinkiin. Da, den takuudu anga ogii fu wi ná poi tyai u moo.

⁸ Ma efu u taki, u á du ogii noiti, da na koli u e koli useefi. Da soseefi a tuutuu wowtu fi en á de a ini wi ati tu.

⁹ Ma efu u piki taki, u du ogii tuu, da Masaa Gadu o gi wi paadon. A o puu ala den takuudu anga ogii ya a ini wi ati enke fa a be taki. Bika Masaa Gadu na wan Gadu di de fu fitoow. A ná e koli sama.

¹⁰ Ma efu wi piki taki, nono, wi á du ogii ná wan dei, da na sitee wi e sitee anga Masaa Gadu e kai en leiman. Da soseefi a tuutuu wowtu fi en á de a ini wi ati tu.

2

¹ We, mi lobi pikin! Mi e meke a biifi ya sende gi u, fu u wai a pasi gi ogii. Ma efu a kon taki, toku wan fu u du wan ogii, da u mu sabi taki, Masaa Gadu o gi en paadon, bika Jesesi Kelestesi de a Masaa Gadu, wi Tata anda, di e begi en paadon gi wi. Noiti enseefi du ogii wan dei.

² Na Masaa Jesesi seefi pai a paiman fu ala den takuudu anga ogii gi wi kaba. A paiman, di a pai gi u ya, na a dede, di a dede fu u ede fu Masaa Gadu gi u paadon fu den takuudu anga ogii fu wi. Ma a ná u wawan a dede pai a paiman ya gi, ma na fu hii goontapu.

Den sama di sabi Masaa Jesesi o lesipeki Masaa Gadu

³ Da, te u e du den sani, di Masaa Gadu sende u fu du, da u e soi taki u sabi en tuutuu.

⁴ Da, efu wan sama taki a sabi Masaa Gadu, ma a ná du san a taki, da sowan sama na wan leiman. Soseefi a wowtu fu Masaa Gadu á de a ini en ati tu.

⁵ Ma efu wan sama e du san Masaa Gadu taki, da sowan sama lobi Masaa Gadu tuutuu anga en hii ati. Da na dati e soi taki wi na sama fu Masaa Gadu tuu.

⁶ Bika wan sama di taki, a de fu Masaa Gadu mu libi a seefi fasi enke fa Masaa Jesesi be e libi a goontapu ya.

Johanisi gi den wan nyun weiti baka

⁷ Mi lobiwan! A ná wan nyun weiti mi e sikiifi gi u. Nono! Na a seefi gaandi wan, di den be gi u senten kaba, di u be kon a biibi. Ne en mi e sikiifi gi u baka. Na sani di Masaa Gadu taki u mu du.

⁸ Ma anga ala fa u be yee en de seefi, toku mi e sikiifi en sende gi u baka ete wan toon enke wan nyun weiti. Bika, di Masaa Jesesi kon a goontapu, da a libi soi u fa u mu lobi useefi. Da a fasi fa u e libi seefi e soi taki, u kisi wan nyun weiti. Da moo anga moo a dunguu e wai komoto a ini u libi, bika a tuutuu leti fu Masaa Gadu booko doo.

⁹ Da ibii sama, di taki a de a Masaa Gadu pasi, ma ai buuse den taa biibisama, da sowan sama de a dunguu ete. A á de a ini a kiinkiin leti fu Masaa Gadu.

¹⁰ Ma, sama di lobi den taa biibisama, da sowan sama de a ini a kiinkiin leti. Da sani ná o de ne en pasi, fu dwengi en fu a du ogii. Da a ná o koli wan sama puu a Gadu pasi tu.

¹¹ Ma efu wan sama buuse wan taa biibiwan, da ai waka a dunguu ete. A ná si pe ai go, bika en ain dunguu.

Wi á mu lobi goontapu

¹² We, den lobi pikin! Mi e meke a biifi ya sende gi u.

Bika Masaa Jesesi pai gi u kaba. Da na so Masaa Gadu gi u paadon fu ala u takuudu anga ogii.

13 We, den gaan manengee! Mi e meke a biifi ya sende gi u tu.

Bika u sabi a Awan di be de fanafu a bigin.

Mi e meke a biifi ya sende gi u tu den yonkuman.

Bika u wini didibii kaba.

We, den pikin! Mi meke a biifi ya sende gi u seefi.

Bika u sabi u Tata, a tapu anda kaba.

14 We, den gaan manengee! Mi e meke a biifi ya sende gi u tu.

Bika u sabi a Awan di be de fanafu a bigin.

We, den yonkuman! Mi e meke a biifi ya sende gi u tu.

Bika u biibi taanga a Masaa Gadu.

Soseefi a wowtu fu Masaa Gadu de a ini u ati tu.

Da u wini didibii kaba.

15 U á mu lobi a goontapu ya anga den sani di de a ini. Nono! Bika efu u lobi goontapu, da u ná o poi lobi Masaa Gadu, u Tata moo.

16 Bika takuu losutu fu sikin anga losutu fu ain anga bigilibi, na sani fu a goontapu ya. Den á de fu Masaa Gadu, u Tata.

17 Da, goontapu anga ala san di libisama e losutu o pasa go kaba a soso. Ma sama, di e libi enke fa Masaa Gadu wani o tan fu tego. Den ná o lasi go kaba a soso.

18 Mi lobi pikin! A yuu fu goontapu kaba de koosube kaba. U be taigi u a fesi taki: “A den kaba dei fu goontapu, da wan gaan buuseman fu Kelestesi be o kon a goontapu.” We, somen buuseman fu Kelestesi de a goontapu kaba. Da na a sani ya e meke u sabi taki, na a kaba ten fu goontapu u de.

*U mu luku bun anga a gaan
buuseman fu Kelestesi*

¹⁹ Den sama ya, na sama di be de a u mindii. Ma wi anga den á be de wan. Bika efu wi anga den be de wan tuutuu, da den be o tan anga wi ya. Ma a gwe fu den e soi taki den á be de wan anga wi.

²⁰ Ma, u dati de taa fasi. A Apaiti Sama gi u a Jeje fi en, meke u ala fiya sa sabi san na tuu anga san na lei.

²¹ Mi ná meke a biifi ya sende gi u, fu di u á sabi san na lei anga san na tuu. Nono! Na fu di u sabi meke mi e meke a biifi ya sende gi u. Bika u sabi taki a leli fu Masaa Gadu anga a leli fu a buuseman, a ná awan.

²² Bika sama, di e sitee taki, Masaa Jesesi a ná a Kelestesi, da sowan sama na wan koliman. Sowan sama poti Masaa Gadu u Tata anga Masaa Jesesi en Manpikin a wanse. Da na so a soi taki sowan sama na gaan buuseman fu Kelestesi.

²³ Da a sani ya kon a kiin fu si. Bika efu wan sama poti a Manpikin fu Masaa Gadu a wanse, da a poti Masaa Gadu seefi a wanse tu. Ma sama di e taki a fesi fu ala sama, taki Masaa Jesesi na a Manpikin fu Masaa Gadu, da Masaa Gadu de anga en.

²⁴ A dati meke, u mu e poti pakisei a san u be leli na a bigin fu a biibi. Bika efu u du dati, da u o tan a ini Masaa Gadu Manpikin anga Masaa Gadu seefi, a Tata.

²⁵ Da Masaa Gadu o gi u a tego libi, di a paamisi wi.

²⁶ Da na fu den koliman ede meke mi e meke a biifi ya. Bika den e feti fu koli u kisi.

²⁷ Ma den ná o poi koli u kisi. Bika Masaa Jesesi be gi u en Jeje kaba. Da a Jeje fi en ya de a ini u ati naamo. Da a á de fanowdu fu sama kon leli u taa sani moo, bika a Jeje e leli u ala sani. Da den sani di a Jeje e leli u na tuutuu sani. A náí koli u. A dati meke u mu de wan makandii anga Masaa Jesesi alaten enke fa a be taigi u kaba. U á mu daai fika en moo.

U mu libi enke u na sama fu Masaa Gadu

²⁸ Mi lobi pikin! Mi e taigi u ete wan toon. Fa u de wan anga Masaa Jesesi makandii de, u á mu fika en noiti moo. Da, te a kon baka a goontapu, da sen ná o kisi u fu waka go miti en. Soseefi u ná o feele fu taampu ne en fesi tu.

²⁹ We, u sabi taki Masaa Jesesi de letiupu sondee kukutu fasi. Da na so u mu sabi taki, sama di e libi letiupu sondee kukutu fasi, na sama fu Masaa Gadu.

3

¹ We, luku fa Masaa Gadu, u Tata, e kai wi en pikin! We, na so a de. U ne en pikin tuu. Da efu wi e tyai a nen taki, wi na pikin fu Masaa Gadu, ne na Masaa Gadu lobi wi tuutuu, no? Ma, na fu di den sama á sabi Masaa Gadu, u Tata, meke den á sabi taki wi na pikin fu Masaa Gadu.

² So! Mi lobiwan, wi sabi now taki, wi na Masaa Gadu pikin tuu. Da u á sabi fa u o de ete, te Masaa Jesesi o daai kon baka. Ma u sabi taki a o kengi u kon poti enke fa enseefi de. Da, u o si en anga useefi ain. Da u sa sabi en enke fa a de tuu. Da u o daai kon de enke enseefi.

³ Da efu u e luku fu Masaa Jesesi daai kon baka, da u mu oli usefi kiin, leti enke Masaa Jesesi, fu u á du ogii.

⁴ Da ibiiwan sama di e du ogii, ná abi bisi anga Masaa Gadu weiti kweti kweti. Bika na libi a ini ogii, e soi taki den poti Masaa Gadu weiti a wanse fiyaa.

⁵ Da u sabi taki Masaa Jesesi be kon a goontapu ya, fu pai puu wi a takuudu anga ogii. Da u ala sabi tu taki, Masaa Jesesi á du ogii ná wan dei, bika, ná wan pikin dunguu seefi di de a ini en ati.

⁶ Da efi yu anga Masaa Jesesi de wan, da yu ná o go e libi a ini takuudu anga ogii moo. Ma sama di e tan e libi a ini takuudu anga ogii naamo anga ala di en anga Masaa Jesesi de wan, da sowan sama á sabi sama Masaa Jesesi de. Da a náí fusutan den sani fu Masaa Jesesi tu.

⁷ Mi lobi pikin! U á meke sama koli u kisi. Bika na den sama di teke fu libi letiupu fasi gi Masaa Gadu, na den wawan de letiupu fasi enke Masaa Jesesi.

⁸ Ma ibiiwan sama, di libi náí kai anga Masaa Gadu, na wan sama fu didibii. Bika na didibii e libi a ini takuudu anga ogii senten bigin fu goontapu, te enke tide ete. Da na fu dati ede meke a Manpikin fu Masaa Gadu be kon a goontapu, fu a be booko den wooko fu a didibii.

⁹ A dati meke efu wan sama de fu Masaa Gadu, a ná o go e libi naamo a wan fasi di á fiti. Bika Masaa Gadu gi en wan ati enke di fi enseefi. Da a ná o go e libi a wan fasi di á fiti Masaa Gadu moo. Bika en na wan pikin fu Masaa Gadu.

¹⁰ We, efi i wani sabi sama na wan sama fu

Masaa Gadu anga sama na wan sama fu didibii, da i mu luku fa den e libi. Da yu o sabi den. Bika a sama di náí libi enke fa Masaa Gadu poti fu libi, a ná wan sama fu Masaa Gadu. Soseefi a sama di á lobi den taa biibisama, a ná fu Masaa Gadu tu.

Wi mu lobi taa biibisama enke useefi

¹¹ Bika, fanafu u kon a biibi, ne u be yee wan bosikopu fu Masaa Gadu taki, wi mu lobi useefi.

¹² U á mu abi wan takuu ati enke Kain. Bika a be abi ogii ati te, a kii en baala Abeli. Na fu di en na be wan sama fu didibii meke a be a takuu ati so. Da na fu disi ede meke Kain be kii en baala. Den sani di a be e du á be e kai anga Masaa Gadu. Ma den sani di en baala be e du be e kai anga Masaa Gadu.

¹³ A dati meke u á mu foondoo, lobi baala anga sisa, te u si den sama fu goontapu e buuse u.

¹⁴ Ma wi dati, wi fende wan nyun libi a Masaa Gadu. Wan libi di u á be abi ete a fesi. Fosi u be de enke dedesama, a di na u be e boo namo. Ma nownow, u sabi taki u fende wan nyunyun libi a Masaa Gadu. Bika u lobi den sama fu Masaa Gadu tuutuu. Ma sama di á lobi den taa biibisama, da sowan sama de enke wan dedesama ete, a di na ai boo namo.

¹⁵ Bika, efu wan sama buuse den taa biibisama, da a sama de na wan kiiman. Da u sabi taki, wan kiiman ná o fende a libi fu tego a Masaa Gadu anda.

¹⁶ Da efu u wani sabi, san na tuutuu lobi, da u mu luku fa Jesesi Kelestesi be lobi u, te a be dede fu wi ede, fu puu wi a ini takuudu anga ogii. Dati na tuutuu lobi. Da useefi mu de kaba kaba fu yeepe den taa biibisama so tu, awansi u mu dede seefi.

¹⁷ Ma efu wan sama abi nofu sani fu libi, ne a si wan taa biibisama e pina fu wan sani, ma a tapu en ati gi en, da sowan sama á lobi Masaa Gadu.

¹⁸ We, mi lobi pikin! Meke u á lobi useefi anga mofu namo, da a kaba! Ma meke u libi soi tuutuu taki u lobi sama.

¹⁹⁻²⁰ Da, te u lobi useefi tuutuu, ne u e libi bun anga useefi, da u o sabi tuutuu, taki u na sama fu Masaa Gadu. Da u ná o de pantan pantan moo, te u o go a Gadu fesi fu go begi. Awansi u ati e kuutu u seefi taki u ná i libi bun. Bika, Masaa Gadu bigi moo u ati. A sabi ala sani.

²¹ Mi lobiwan! Efu wi ati e soi wi taki u e libi bun, da wi ná o de pantan pantan, te wi e begi taki anga Masaa Gadu.

²² Da a o gi wi ala san wi akisi en, te wi e begi. Bika a o si taki, wi e du san a taigi wi, da wi e libi enke fa a wani tu.

²³ Da na tu sani Masaa Gadu e akisi u fu du. Fu u biibi a ini a nen fi en Manpikin, Jesesi Kelestesi anga fu u lobi useefi enke fa Jesesi Kelestesi be sende u kaba.

²⁴ We, sama di e du san Jesesi Kelestesi e sende en fu a du, da sowan sama anga Jesesi Kelestesi de wan makandii. Ai libi anga Jesesi Kelestesi, da Jesesi Kelestesi e libi anga en baka. Da a Jeje fu Masaa Gadu di a poti a ini wi ati e soi wi kiinkiin a ini wi ati, taki wi anga Masaa Gadu de wan.

4

U mu wegi den bosikopu luku efu na fu Masaa Gadu

¹ Mi lobiwan! Ná de tumisi gaw fu biibi ibii sama, di e taki na a Jeje fu Masaa Gadu sende den

fu taki wan sani. Pe fu dati, da wegi den sani di den e taki. Luku bun, efu na a Jeje fu Masaa Gadu sende den tuu. Bika, somen leiman opo e waka e lontu, e koli sama taki den na takiman fu Masaa Gadu.

² Bika, te wan sama taki wan bosikopu, taki na Masaa Gadu sende en fu taki, ne i wani sabi efu na Masaa Gadu tuu, da luku san a o taki fu Jesesi Kelestesi. Ibiwan sama di e taki Jesesi Kelestesi kon a goontapu kon toon libisama fu sikin anga buulu, da na a Jeje fu Masaa Gadu taki tuu.

³ Ma, efu wan sama o taki, taki Jesesi á kon a goontapu ya enke libisama, da u mu sabi taki, a Jeje fu Masaa Gadu á de a ini sowan sama. Da, na a gaan buuseman fu Kelestesi taki de. Bika u be yee taki, wan ten be o kon, di a buuseman ya be o kon a goontapu. We nownow de, da a winta fi en e wai a goontapu.

⁴ Mi lobi pikin! U na sama fu Masaa Gadu. Da den falisi takiman ná o poi koli u kisi anga a leli fu den. Bika a Jeje fu Masaa Gadu, di de a ini u ati taanga moo a didibii, di e tii den sama fu a goontapu.

⁵ Da, te den falisi takiman ya e taki, da den sama fu a goontapu e du san den e taki. Bika den e taki enke fa den wani.

⁶ Ma, wi na sama fu Masaa Gadu. Da den sama di de fu Masaa Gadu e aliki wi san wi e taki. Ma sama di á de fu Masaa Gadu, ná o aliki wi. Na a fasi ya, wi sa sabi efu na a Jeje fu Masaa Gadu, di e soi wi den tuutuu sani fi en, e gi wan sama sani fu taki, ofu na a jeje di e feti fu koli sama puu a Masaa Gadu pasi.

Masaa Gadu lobi de a ini den sama fi en

⁷ We, den lobi mati fu mi! Meke u tan lobi useefi. Bika na Masaa Gadu poti lobi a ini u ati. Da, efu wan sama lobi taa sama, da wi sa si taki, en na wan pikin fu Masaa Gadu tuu. Sowan sama sabi Masaa Gadu.

⁸ Ma efu wan sama á lobi taa sama, da a sama de á sabi Masaa Gadu. Bika hii Masaa Gadu fasi na lobi.

⁹ Da, wi si taki Masaa Gadu lobi wi tuu. Bika, a sende en wankodo Manpikin kon a goontapu fu dede a wi peesi, puu ala takuudu anga ogii a wi tapu gi wi fu wi be sa libi tuutuu.

¹⁰ So, efu wi wani sabi fa fu lobi taa sama, da u á mu luku na a fasi fa u lobi Masaa Gadu. Ma luku na a fasi fa Masaa Gadu lobi wi. Bika a be lobi wi te, a sende en wankodo Manpikin kon gi wi, fu dede a wi peesi puu wi a ini takuudu anga ogii.

¹¹ Den lobi mati fu mi! Meke u lobi useefi tu. Bika a lobi, di Masaa Gadu lobi wi bigi tuutuu!

¹² Ná wan sama si Masaa Gadu wanten. Ma toku, te wi lobi useefi, da Masaa Gadu de a u mindii kaba. Da a lobi fi en di de a u mindii, o goo kon doo pe a mu doo fu libisama sa si.

¹³ Bika Masaa Gadu gi wi en Jeje kaba. Da a Jeje e meke u sabi taki wi anga Masaa Gadu de wan makandii.

¹⁴ Mi anga den taa apaiti bosikopuman fu Masaa Gadu seefi si Masaa Jesesi di a kon tuu. Ne i si u teke e taigi sama taki, Masaa Gadu, u Tata sende en Manpikin kon enke Yeepiman gi a hii goontapu.

¹⁵ Ibii sama di e piki a fesi fu libisama taki, Masaa Jesesi na a Manpikin fu Masaa Gadu tuu, da

sowan sama anga Masaa Gadu de wan makandii. Masaa Gadu e tan a ini en, ai tan a ini Masaa Gadu.

¹⁶ Da, we sabi taki Masaa Gadu lobi u tuutuu. Da na so wi e biibi en tu. Bika, Masaa Gadu hii fasi na lobi. Da sama di e lobi taa sama, da en anga Masaa Gadu de wan makandii kaba.

¹⁷ Da, a lobi di wi lobi Masaa Gadu e goo, kon doo, te pe a mu doo. Da, te wi anga Masaa Gadu o miti fesi fesi na a gaan kuutu dei, da wi ná o feele. Bika wi libi a goontapu ya gei a libi di Masaa Jesesi be libi.

¹⁸ Da lobi anga feele na tu sani di á poi go paapaa. Bika efi i lobi taa sama anga i hii ati enke fa Masaa Gadu wani, da i ná o feele Masaa Gadu. Bika wan sama di e feele, na wan sama di sabi taki, Masaa Gadu o sitaafu en. So efu wan sama e feele, da dati wani taki, a ná abi Gadu lobi enke fa a mu de.

¹⁹ We, na di Masaa Gadu fosi be lobi wi, a dati meke u lobi taa sama tu.

²⁰ So, da efu wan sama taki, a lobi Masaa Gadu, ma a buuse den taa biibisama, da na lei ai lei. Bika ne en baala anga en sisa di ai si anga ain ya, ne a á lobi, da na Masaa Gadu, di a ná si, a o lobi? Kweti!

²¹ Bika Masaa Gadu seefi gi wi wan weiti taki, sama di lobi Masaa Gadu, musu lobi taa biibiwan tu.

5

Den sama di e biibi a Masaa Jesesi na Masaa Gadu pikin

¹ Da sama di e biibi taki, Masaa Jesesi na a Kelestesi di Masaa Gadu sende kon yeepi wi tuutuu, da sowan sama na a wan pikin fu Masaa Gadu. Da,

wi sabi taki efu wan sama lobi a Tata, da a o lobi den pikin fi en tu.

² Da, te u lobi Masaa Gadu, ne u e du san a taki, da u sabi taki, u lobi den pikin fi en.

³ Bika efu wi lobi Masaa Gadu tuu, da u o go e du san a sende u fu du. Da den sani, di a sende u fu du, á taanga gi u tumisi fu du.

⁴ Bika, ibii pikin fu Masaa Gadu fende a taanga fu wini den ogii sani fu a goontapu ya. Da anga a biibi fu den, den wini so.

⁵ Da sama na den sama di poi wini a feti a goontapu ya? Na den sama di e biibi taki, Masaa Jesesi na a Manpikin fu Masaa Gadu, na den wawan o poi tei wini a feti a goontapu ya.

Den dii kotoigi fu Masaa Gadu

⁶ Da Masaa Gadu sende Jesesi Kelestesi kon gi wi a goontapu. Ne di a kon, ne a teke dopu a ini wataa. Ne bakaten, ne a dede towe en buulu gi wi. Da a ná dopu wawan a dopu, ma na tu sani pasa ya anga en. Da a Jeje fu Masaa Gadu e kotoigi taki den sani ya na tuu. Bika ala san a Jeje taki na tuu.

⁷ Da na dii kotoigi de.

⁸ Bika a Jeje e taki anga wi. Jesesi Kelestesi teke dopu a ini wataa. Da soseefi a dede towe en buulu gi wi. Da na den dii sani ya e kotoigi makandii taki Jesesi Kelestesi na a Manpikin fu Masaa Gadu.

⁹ Bika, te wan sama e taigi u wan sani di a si anga en ain, u e biibi en. Da a sani, di Masaa Gadu e taigi u ya, de moo fanowdu moo enke den sani di libisama e taigi u. Bika en na Gadu. Da ai taigi u sani fi enseefi Manpikin.

¹⁰ Da efu wan sama e biibi a Manpikin fu Masaa Gadu, da a sabi taki den sani ya na tuu. Ma efu wan sama ná biibi san Masaa Gadu e taki, da sowan sama e kai Masaa Gadu leiman. Bika a á biibi san, di Masaa Gadu taki fu a Manpikin fi en.

¹¹ Da a sani di meke u sabi taki san Masaa Gadu taki na tuu na disi: A gi u wan nyun libi fu libi anga en fu tego. Da na a Manpikin fi en abi a libi ya, fu gi sama.

¹² Sama di e waka na a Manpikin baka, abi a libi fu tego. Ma sama di ná waka na a Manpikin fu Masaa Gadu baka, ná abi a libi fu tego.

A kaba pisi fu a biifi

¹³ We, mi meke a biifi ya sende gi ala sama di e biibi a ini a nen fu a Manpikin fu Masaa Gadu, fu meke den sabi taki den abi libi fu tego kaba.

¹⁴ Da, na dati meke u ná feele, te u begi akisi en wan sani, ai aliki wi, efu a sani di wi begi kai anga en wani.

¹⁵ Da fu di wi sabi taki, Masaa Gadu e aliki wi alaten, te wi begi akisi en wan sani, da wi sabi taki, a gi wi a sani, di wi begi akisi en.

¹⁶ We, efu wan biibiwan a u mindii sabi taki, wan taa biibiwan e du wan ogii, di ná tyai paati gi en anga Masaa Gadu fu tego, da a mu begi gi en meke Masaa Gadu gi en paadon. Da a libi. Ma a abi a ogii di wan sama sa du, da a tyai paati gi en anga Masaa Gadu fu tego. We, mi á taki, fu u begi Masaa Gadu gi en fu dati.

¹⁷ Ala san wan sama e du di á kai anga Masaa Gadu na ogii. Da a ogii ya e paati en anga Masaa Gadu fu tego. Ma a abi a ogii di wan sama e du, ma a ná tyai paati gi en anga Masaa Gadu fu tego.

¹⁸ Wi sabi taki, wan pikin fu Masaa Gadu ná o tan libi a ini takuudu anga ogii naamo. Bika Masaa Jesesi seefi e kibii en fu didibii á fende tyai go du ogii.

¹⁹ Da wi sabi taki, wi na sama fu Masaa Gadu. Ma ala den taa sama a goontapu ya, di náí waka a Masaa Gadu pasi de a didibii ondoo.

²⁰ Da u sabi taki, Jesesi Kelestesi, a Manpikin fu Masaa Gadu kon a goontapu kaba. Da di a kon, ne a leli u fu sabi Masaa Gadu, a wankodo tuutuu Gadu. Da wi anga Masaa Gadu de wan makandii, bika wi anga en Manpikin, Jesesi Kelestesi de wan. Da na a awan kodo tuutuu Gadu ya abi a libi fu tego, fu gi wi.

²¹ So! den lobi pikin fu mi! U luku bun anga useefi fu u á dini falisi gadu.

Beibel: okanisi tongo
New Testament in Eastern Maroon Creole
(NS:djk:Eastern Maroon Creole)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Eastern Maroon Creole

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Eastern Maroon Creole

djk

Suriname

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Eastern Maroon Creole

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

23094d39-a89d-5e7b-9566-980a4fc35574